



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหราชอาณาจักร	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	อังกฤษจะเสนอแนะเป้าหมายด้านสิ่งแวดล้อมที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย		

กรุงลอนดอน (สำนักข่าวรอยเตอร์) - สหราชอาณาจักรประกาศว่า จะนำเสนอเป้าหมายที่มีผลผูกพันตามกฎหมายทางด้านคุณภาพอากาศ การลดปริมาณของเสีย ความหลากหลายทางชีวภาพและน้ำสะอาด เป็นส่วนหนึ่งของความพยายามในการต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ปรับปรุงสภาพแวดล้อมและสร้างเศรษฐกิจขึ้นใหม่

เป้าหมายเหล่านี้จะก่อร่างกฎหมายสิ่งแวดล้อมบางส่วนขึ้นมา ถูกร่างขึ้นเมื่อปีที่แล้วและเริ่มดำเนินการผ่านช่องทางรัฐสภาเมื่อเร็ว ๆ นี้ ซึ่งกฎหมายฉบับนี้จะบังคับรัฐบาลปัจจุบันและรัฐบาลในอนาคตให้มุ่งมั่นไปที่การปรับปรุงด้านสิ่งแวดล้อม

นายบอริส จอห์นสัน นายกรัฐมนตรี ได้ให้คำมั่นว่า “จะสร้างสีเขียวกลับคืนมาให้เขียวยิ่งขึ้น” ในขณะที่ประเทศพยายามที่จะฟื้นตัวจากการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนา ซึ่งเป็นสาเหตุให้เศรษฐกิจของประเทศหดตัวลงหนึ่งในห้าในไตรมาสที่สอง

เป้าหมายจะถูกวางไว้ทั้งหมด ๔ ด้าน คือ อากาศ ชยะ ความหลากหลายทางชีวภาพและน้ำ กระทบสิ่งแวดล้อม อาหาร และชนบท กล่าวเมื่อวันพุธที่ผ่านมา

สำนักงานคุ้มครองสิ่งแวดล้อม ซึ่งเป็นกลุ่มควบคุมดูแลด้านสิ่งแวดล้อมที่ตั้งขึ้นใหม่ จะรายงานความก้าวหน้าของรัฐบาลทุก ๆ ปี ในการต่อสู้เพื่อปกป้องเป้าหมายทั้ง ๔ ด้านนี้ สำนักงานนี้ยังเกี่ยวข้องกับ การตรวจสอบการขับเคลื่อนประเทศสู่ ปี ๒๕๕๓ ให้ถึงเป้าหมายที่การปล่อยมลพิษสุทธิเป็นศูนย์

อังกฤษเป็นประเทศในกลุ่ม จี ๗ (G7) ประเทศแรกๆที่ให้คำมั่นว่าจะบรรลุเป้าหมายการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสุทธิเป็นศูนย์ ภายในปี ๒๕๕๓ และอังกฤษจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสุดยอดว่าด้วยการดำเนินการด้านสภาพภูมิอากาศ ในเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๔ หลังจากมีความล่าช้ามาจากปี ๒๕๖๓ จากภาวะโรคระบาด

ที่มาของข่าว :	https://www.reuters.com/article/us-britain-environment/britain-to-introduce-legally-binding-environmental-targets-idUSKCN25E2Z6
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๐ สิงหาคม ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุช มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๓ ๑๑/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์ นายกิตติ เสรีประยูร	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ